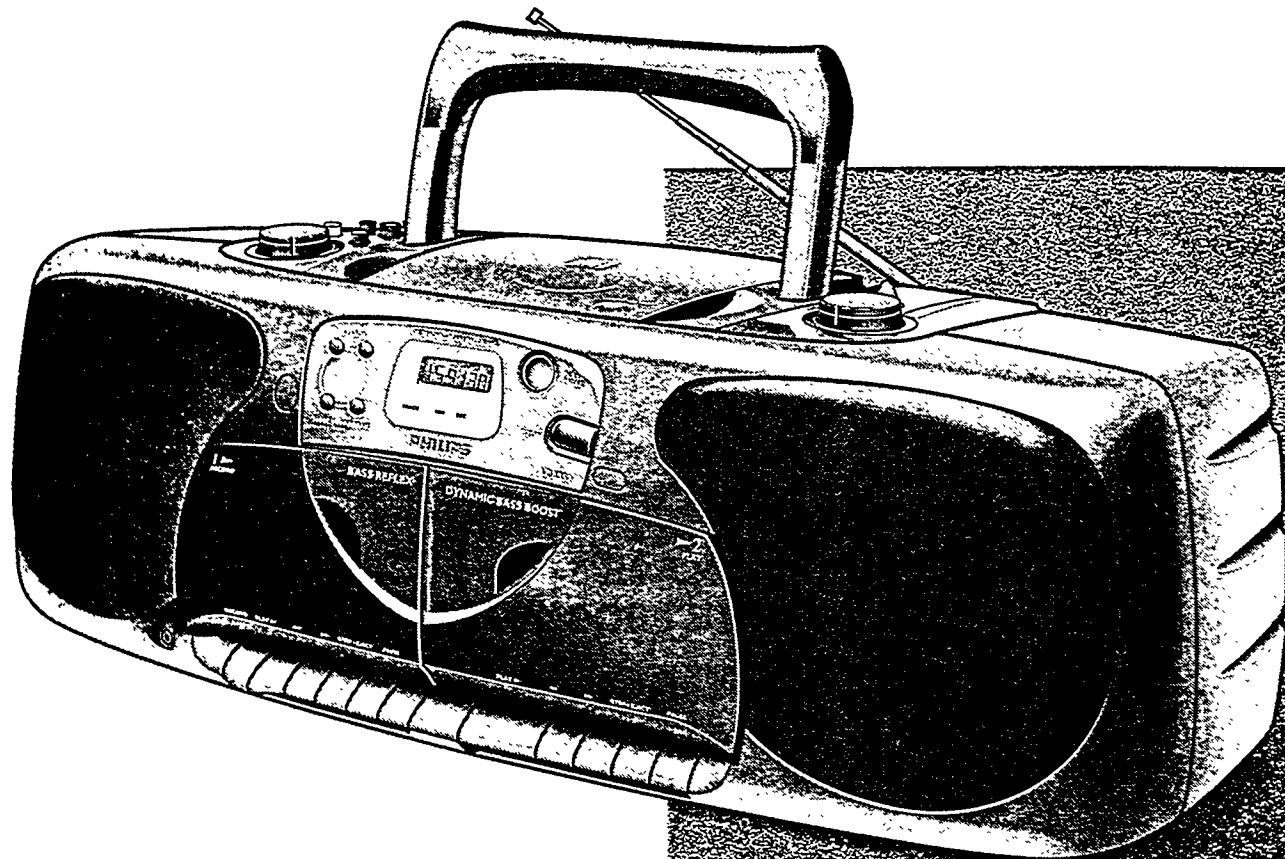


PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

CLASS 1 LASER PRODUCT

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

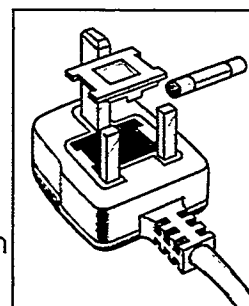
Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.



(E) España

Declaración de conformidad con normas
El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Consumer Electronics
Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la
normativa siguiente: Reglamento sobre
Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality manager**

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkon-
takten.

Englishpage 4 **English**

Françaispage 12 **Français**

Españolpágina 20 **Español**

Deutschpage 28 **Deutsch**

Nederlandspage 36 **Nederlands**

Italianopagina 44 **Italiano**

Portugûespágina 52 **Portugûes**

Danškside 60 **Dansk**

Svenskasida 68 **Svenska**

Suomisivu 76 **Suomi**

Ἑλληνικάσελίδα 84 **Ἑλληνικά**

1. GERAL

2. ALIMENTAÇÃO

ÍNDICE

1. GERAL	52
2. ALIMENTAÇÃO	52
3. CONTROLOS E LIGAÇÕES	53
4. PAINEL POSTERIOR	54
5. RÁDIO	54
6. LEITOR DE CD	55-56
7. DECKS DE CASSETES	57-58
8. MANUTENÇÃO	58
9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	59

RECICLAGEM

Cumpra os respectivos regulamentos locais quando deitar fora materiais de empacotamento, pilhas gastas e equipamento velho.

- Não foram utilizados materiais de empacotamento supérfluos. Demos o nosso melhor para facilitar a separação dos materiais de empacotamento em três materiais individuais:
 - cartão (caixa)
 - polistereno expansível (material acondicionante)
 - polietileno (sacos, folha de espuma protectora)
- O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados, se forem desmontados por uma empresa especializada.
- Não coloque as pilhas gastas junto do lixo doméstico.

A chapa de identificação está localizada na base do aparelho.

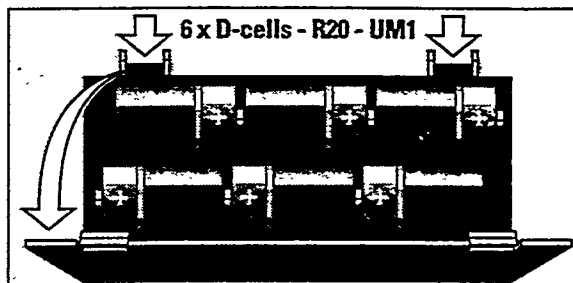
Este aparelho cumpre os requisitos sobre interferências rádio da Comunidade Europeia.

É permitido efectuar gravações, desde que não sejam infringidos os direitos de autor ou de terceiros.

FONTES DE ALIMENTAÇÃO

Pilhas

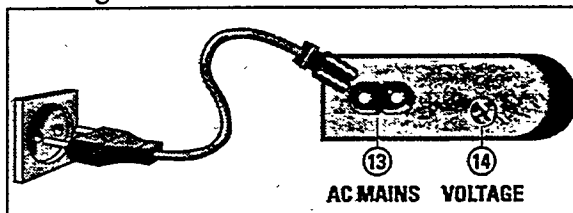
- Abra o compartimento de pilhas e introduza 6 pilhas como indicado, do tipo R20, UM1 ou células D.



- Retire as pilhas, se estiverem gastas ou se não pretender utilizá-las durante um longo período de tempo. Se o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica, a alimentação através das pilhas é desligada automaticamente. Para voltar à alimentação através das pilhas, retire a ficha da tomada MAINS ⑬.

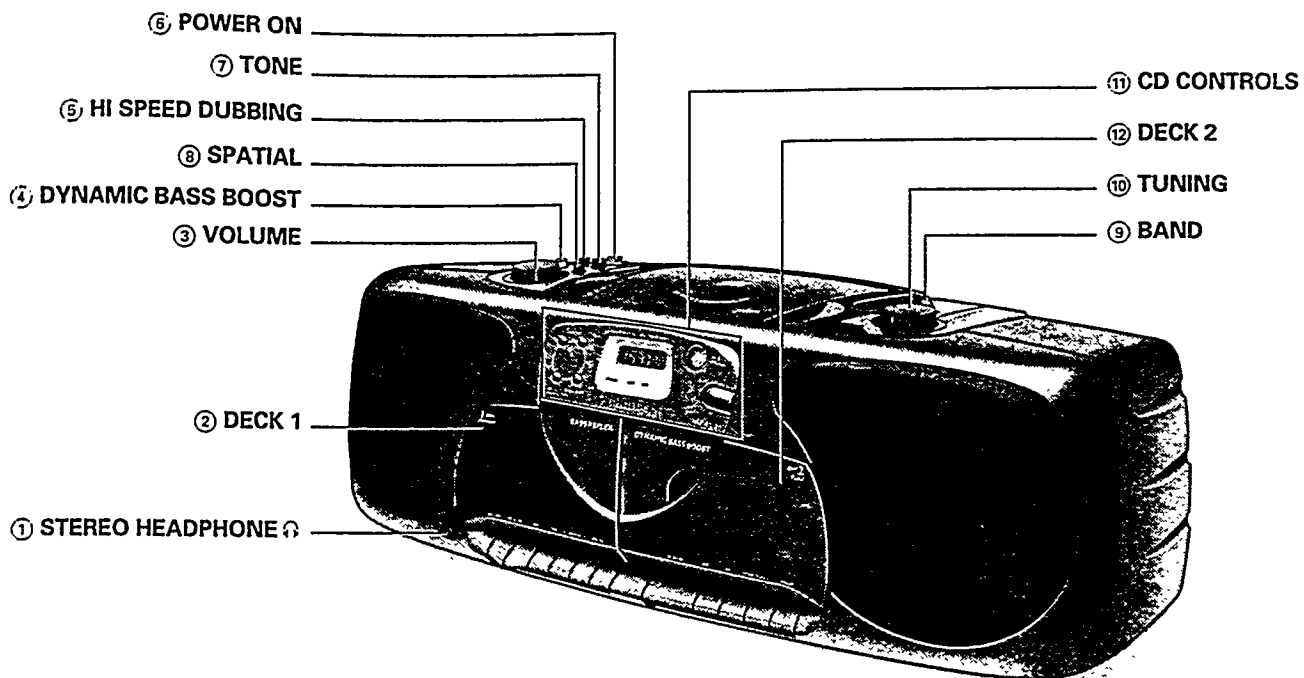
Corrente eléctrica

- Verifique se a voltagem da corrente eléctrica indicada na chapa de identificação (na base do aparelho) corresponde à voltagem da corrente eléctrica da sua zona. Se não corresponder, consulte o seu revendedor ou o representante da marca no seu país. Se o aparelho estiver equipado com um selector VOLTAGE, regule este selector para a voltagem da corrente eléctrica da sua zona.






- Ligue o fio de corrente eléctrica à tomada MAINS ⑬ e à tomada de parede. O fornecimento de corrente está ligado.
- Para desligar completamente o aparelho da corrente eléctrica, retire a ficha de corrente eléctrica da tomada de parede.

3. CONTROLOS e LIGAÇÕES



PAINEL FRONTAL E SUPERIOR

- ① Tomada de auscultadores estéreo
- ② **DECK 1 - teclado do deck de cassetes 1** (gravação/reprodução):
RECORD ●
PLAY ►
REWIND ◀◀ - rebobinagem rápida
F.FWD ▶▶ - avanço rápido
STOP ■
PAUSE II
- ③ Controlo **VOLUME**
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - carregue em  para intensificar os graves
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - carregue em  para copiar uma cassette a alta velocidade
- ⑥ **POWER ON** - para seleccionar a fonte de som **TAPE/OFF - RADIO - CD**
- ⑦ Controlo **TONE**
- ⑧ Tecla **SPATIAL** - carregue em  para obter um efeito de som espacial (apenas se a fonte de som for estéreo)
- ⑨ Selector **BAND** - para seleccionar a banda
- ⑩ Botão rotativo **TUNING**
- ⑪ **CD - teclas e visor**
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:
 - na posição de reprodução ou de STOP, carregue em **◀◀** para saltar para uma faixa anterior ou em **▶▶** para saltar para uma faixa posterior
 - durante a reprodução, carregue em **◀◀** para efectuar a pesquisa regressiva ou em **▶▶** para efectuar a pesquisa progressiva
PROGRAM - carregue nesta tecla para programar o número de faixa visualizado carregue mais de 1 segundo para visualizar todos os números de faixa memorizados

- MODE** - carregue nesta tecla até que a função pretendida apareça no visor:
 - Reprodução **SHUFFLE** - reproduz todas as faixas por ordem aleatória
 - **SHUFFLE REPEAT** - repete continuamente o CD no modo SHUFFLE
 - **REPEAT ALL (PROGRAM)** - repete continuamente o CD (ou a selecção memorizada - PROGRAM)
 - **REPEAT 1** - repete continuamente um título

VISOR

- **TRACK** - o número total de faixas e durante a reprodução indica o número da faixa que está a ser reproduzida
- **MIN/SEC** - o tempo de reprodução total do CD e durante PLAY indica o tempo decorrido da faixa

OPEN-CLOSE - para abrir o compartimento de CD

PLAY-PAUSE ► - tecla de reprodução e de pausa

Tecla **STOP ■**

- ⑫ **DECK 2 - teclado do deck de cassetes 2** (apenas para reprodução):

PLAY ►

REWIND ◀◀ - rebobinagem rápida

F.FWD ▶▶ - avanço rápido

STOP ■

PAUSE II

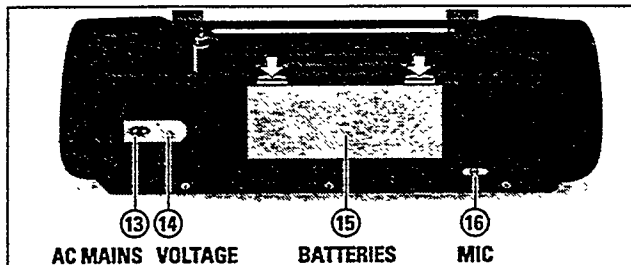
TOMADA DE AUSCULTADORES ESTÉREO ①

Pode ligar os auscultadores estéreo equipados com uma ficha de 3,5 mm à tomada ①. Se introduzir a ficha, desliga os altifalantes.

4. PAINEL POSTERIOR

PAINEL POSTERIOR

- ⑬ **AC MAINS** - tomada para o fio de corrente eléctrica
- ⑭ Selector **VOLTAGE** (selector de voltagem) (disponível apenas em algumas versões)
- ⑮ **BATTERIES** - compartimento de pilhas
- ⑯ **MIC** - tomada para microfone externo



TOMADA DE MICROFONE ⑯ (localizada na parte posterior do aparelho)

Para gravar, pode ligar um microfone mono equipado com uma ficha de 3,5 mm à tomada MIC ⑯, consulte GRAVAR CASSETES.

5. RÁDIO

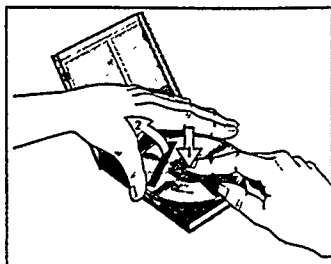
RECEPÇÃO DE RÁDIO

- Regule o selector POWER ON ⑥ para RADIO.
- Regule o som com os controlos VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ e SPATIAL ⑧.
- Selecciona a banda com o selector BAND ⑨. (LW e SW não disponíveis em algumas versões)
- Sintonize uma estação de rádio com o botão rotativo TUNING ⑩.
 - Para FM, retire a antena telescópica. Para melhorar a recepção FM, incline e rode a antena. Reduza o comprimento da antena, se o sinal FM for muito forte (muito perto de um transmissor).
 - Para AM/MW e LW, o aparelho tem uma antena integrada. Por essa razão, a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena através da rotação do aparelho.
 - Para SW, a antena telescópica deve ser retirada e colocada na posição vertical. Para melhorar a recepção, altere o comprimento da antena.
- O aparelho está desligado se o selector POWER ON ⑥ estiver na posição TAPE/OFF e as teclas do gravador estiverem desactivadas.

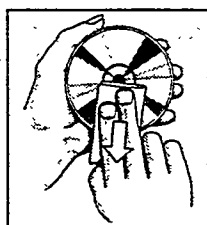
6. LEITOR DE CD

MANUSEAMENTO E MANUTENÇÃO DE UM CD

- Utilize apenas CD áudio digitais.
- Para retirar o CD da caixa, carregue no eixo central enquanto levanta o CD.

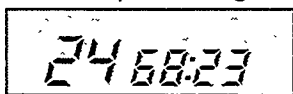
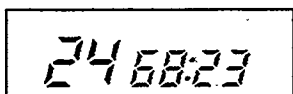
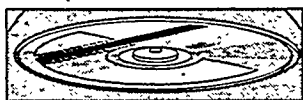


- Nunca escreva ou cole fita adesiva num CD.
- Segure o CD pela extremidade e coloque-o na caixa após a sua utilização com a etiqueta virada para cima.
- Para retirar o pó e a sujidade, sopre levemente sobre o CD e limpe-o com um pano limpo e macio em linha recta, do centro para a extremidade. Os produtos de limpeza podem danificar o CD.
- Não exponha o CD à chuva, humidade, areia ou a um calor excessivo, tais como equipamentos de aquecimento ou carros estacionados ao sol.

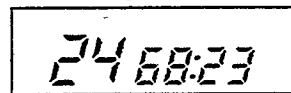


REPRODUZIR UM CD

- Regule o selector POWER ON (6) para CD.
- Carregue em OPEN-CLOSE para abrir o compartimento de CD.
- Introduza o CD áudio com o lado impresso virado para cima.
- Feche o compartimento. O leitor de CD inicia o seu funcionamento e lê a lista de conteúdos do CD. Após esta operação, o tempo de reprodução total e o número de faixas aparece no visor e o leitor de CD pára.
- A reprodução é iniciada assim que carregar em PLAY (▶). Logo que a reprodução for iniciada, o visor apresenta o número de faixas e o tempo de reprodução decorrido.



- Regule o som com os controlos VOLUME (3), DYNAMIC BASS BOOST (4), TONE (7) e SPATIAL (8).
- Para breves interrupções, carregue em PLAY-PAUSE (▶). A palavra PAUSE aparece no visor. Para continuar a reprodução, carregue novamente em PLAY-PAUSE (▶).
- Para interromper a reprodução, carregue em STOP (■). O leitor de CD vai também para a posição STOP:
 - carregando em OPEN-CLOSE ;
 - quando o CD chegar ao fim;
 - se as pilhas estiverem gastas ou se o fornecimento de corrente eléctrica for interrompido.
- Se quiser retirar o CD, carregue na tecla OPEN-CLOSE para abrir o compartimento de CD . Abra o compartimento de CD apenas se o leitor de CD estiver na posição STOP.
- O aparelho é desactivado se o selector POWER ON (6) estiver na posição TAPE/OFF e as teclas do gravador estiverem desactivadas.



MODO (SHUFFLE e REPEAT)

Se carregar várias vezes na tecla MODE, todos os modos de reprodução aparecem sucessivamente no visor:

- 1 x **SHUFFLE** para reproduzir todas as faixas por ordem aleatória;
- 2 x **SHUFFLE REPEAT** para repetir continuamente o CD por ordem aleatória;
- 3 x **REPEAT ALL** para repetir continuamente o CD (ou a selecção programada em PROGRAM);
- 4 x **REPEAT 1** para repetir continuamente o título actual.
- 5 x **normal** (sem indicação) para interromper os modos SHUFFLE e REPEAT.

Para interromper os modos REPEAT e SHUFFLE, escolha a posição normal (sem indicação no visor).

6. Leitor de CD

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Se carregar nas teclas NEXT ou PREVIOUS, pode saltar para um título anterior ou posterior ou pode seleccionar uma faixa antes de iniciar a reprodução.

a. Durante a REPRODUÇÃO

NEXT ▶▶ - *avance para a faixa seguinte (título)*

Pode saltar para o título seguinte, se carregar uma vez em NEXT ▶▶.

Se quiser ignorar mais de uma faixa, carregue em NEXT ▶▶ mais do que uma vez até que o número de faixa pretendido apareça no visor.

PREVIOUS ◀◀ - *vai para a faixa anterior (título)*

Se quiser repetir a faixa a partir do início, carregue uma vez em PREVIOUS ◀◀.

Se quiser repetir uma das faixas anteriores, carregue em PREVIOUS ◀◀ mais do que uma vez até que o número da faixa pretendida apareça no visor.

b. Na posição STOP

Na posição STOP com um CD introduzido no compartimento, pode seleccionar a faixa pretendida, utilizando PREVIOUS ◀◀ ou NEXT ▶▶ até que o visor mostre o número da faixa pretendida. Carregue em PLAY ▶ para iniciar a reprodução.

PESQUISA FORWARD ▶▶ (PROGRESSIVA) / BACKWARD ◀◀ (REGRESSIVA)

Se carregar nas teclas NEXT ou PREVIOUS **durante a reprodução**, pode pesquisar uma passagem específica dentro de uma faixa. O CD é reproduzido em parte e a alta velocidade, contudo, o som é ainda reconhecível.

- Durante a reprodução, carregue nas teclas NEXT ▶▶ para efectuar a pesquisa progressiva ou PREVIOUS ◀◀ para efectuar a pesquisa regressiva.
- Liberte a tecla logo que reconheça a faixa pretendida. O CD é reproduzido de forma normal a partir desta passagem. Se carregar na tecla mais de 5 segundos, a velocidade de pesquisa aumenta.

PROGRAMAR NÚMEROS DE FAIXA

Pode seleccionar um determinado número de faixas e memorizá-los na sequência pretendida. Pode memorizar uma faixa mais do que uma vez. Durante a reprodução, ouve apenas os títulos memorizados na sequência seleccionada. Pode memorizar 20 faixas. Se a memória estiver cheia, o carácter F (FULL) aparece no visor.

Seleção manual

- Coloque o CD, mas não carregue ainda em PLAY ▶.
- Selecciona a faixa pretendida com as teclas ◀◀ PREVIOUS e NEXT ▶▶ até que o número de faixa pretendido apareça no visor.
- Carregue em PROGRAM para memorizar esta faixa. O carácter F aparece no visor, indicando que a faixa foi memorizada.
- Selecciona e memorize desta forma todas as faixas pretendidas.

Memorização durante a reprodução

- Durante a reprodução normal, pode memorizar título que está a ser reproduzido se carregar em PROGRAM. O carácter F aparece no visor, indicando que a faixa foi memorizada.

Verificar programa

- Na posição STOP, carregue continuamente na tecla PROG para o visor apresentar os números de faixa programados em sequência.

Apagar um programa

- Pode apagar os conteúdos da memória:
 - se carregar duas vezes em STOP: o carácter C (CLEAR) aparece no visor;
 - se utilizar a tecla OPEN-CLOSE para abrir o compartimento de CD;
 - se mover o selector POWER ON (6);
 - se as pilhas estiverem gastas ou se o fornecimento de corrente eléctrica for interrompido.

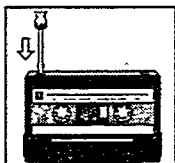
Como reproduzir a selecção memorizada

- Para reproduzir a sua selecção, o leitor de CD deve estar na posição STOP. Em seguida, carregue em PLAY ▶ para aparecer a palavra PROGRAM.
- Para repetir continuamente a selecção, escolha o modo REPEAT ALL.
- Não é possível reproduzir no modo SHUFFLE ou SHUFFLE REPEAT.

7. DECK DE CASSETES

CASSETES COMPACTAS

- Para gravar, utilize uma cassete NORMAL (IEC tipo I) com as patilhas de segurança intactas. Este deck não é adequado para gravar cassetes de CRÓMIO (IEC II) ou de METAL (IEC IV).
- Pode reproduzir qualquer tipo de cassete neste deck.
- No início e no fim da fita, não é possível gravar durante 7 segundos enquanto a fita passa pelas cabeças do gravador.
- Para evitar a eliminação accidental de uma gravação, mantenha o lado da cassete que quer proteger virado para si e parta a patilha de segurança do lado esquerdo. A partir deste momento, não é possível gravar mais nada deste lado da cassete. Para tornar esta protecção ineficaz, tape a abertura com um pedaço de fita adesiva.
- Não exponha as cassetes à chuva, humidade, areia ou a um calor excessivo, tais como equipamentos de aquecimento ou motores de automóveis estacionados ao sol.

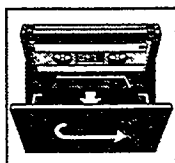


GRAVAR CASSETES (apenas no deck 1)

Preparação

Durante a gravação, não deve carregar nas teclas do deck 2 (excepto em PLAY ► durante a duplicação).

- No deck 1, carregue em STOP ■ para abrir o compartimento de cassetes.
- Introduza a cassete no deck 1.
- Se controlar a gravação, regule o som com os controlos VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ e SPATIAL ⑧. Estes controlos não afectam a gravação.
- Para rebobinar ou avançar rapidamente, carregue em REWIND ◀◀ ou em F.FWD ▶▶. Para interromper a operação, carregue em STOP ■.



Início sincronizado do CD - gravação a partir do leitor de CD

- Regule o selector POWER ON ⑥ para CD. Não é necessário activar separadamente o leitor de CD. Se carregar em RECORD ●, o leitor de CD arranca automaticamente:
 - se o leitor de CD estiver na posição STOP, a gravação inicia-se a partir do início do CD (ou a partir do início da selecção programada);
 - se o leitor de CD estiver na posição PAUSE, a gravação inicia-se a partir desta posição.

Gravar a partir do rádio

- Regule o selector POWER ON ⑥ para RADIO.

Gravar com microfone

- Regule o selector POWER ON ⑥ para TAPE.
- Regule a tecla HI SPEED DUBBING ⑤ para — da velocidade normal
- Não carregue nesta tecla durante a gravação
- Ligue um microfone mono equipado com uma ficha de 3,5 mm à tomada MIC ⑩ (localizada na parte posterior do aparelho).
- Regule o controlo VOLUME ③ para MIN (não é possível controlar gravações do microfone).

Iniciar e interromper a gravação

- Carregue em RECORD ● para iniciar a gravação.
- Para breves interrupções, carregue em PAUSE II. Para reinicializar a gravação, carregue uma vez mais nesta tecla.
- Para interromper a gravação, carregue em STOP ■. Se voltar a carregar nesta tecla, o compartimento de cassetes abre-se.
- O aparelho é desligado se o selector POWER ON ⑥ estiver na posição TAPE/OFF e as teclas do gravador estiverem desactivadas.

DUBBING - Copiar do deck 2 para o deck 1

Quando duplicar cassetes, recomenda-se que utilize pilhas novas ou ligue o aparelho à corrente eléctrica.

- Regule o selector POWER ON ⑥ para TAPE. Não mexa neste selector durante a duplicação.
- Regule a tecla HI SPEED DUBBING ⑤ para:
 - ■ para duplicação em velocidade normal;
 - — para duplicação em alta velocidade.Não carregue nesta tecla durante a duplicação.
- Carregue nas teclas STOP ■ e introduza uma cassete gravada no deck 2 e uma cassette adequada para gravação no deck 1.
- Carregue em PAUSE II no deck 1 e depois em RECORD ●.
- Para iniciar a duplicação, carregue em PLAY ► no deck 2. A tecla PAUSE II é desactivada.
- Se carregar em PAUSE II no deck 1, pode omitir passagens indesejadas enquanto o deck 2 continua a funcionar. Para reinicializar a duplicação, carregue uma vez mais em PAUSE II.
- Se carregar na tecla PAUSE II do deck 2, o deck 1 grava um espaço em branco.
- Para interromper a duplicação, carregue nas teclas STOP ■. O aparelho é desligado.

7. DECK DE CASSETES

8. MANUTENÇÃO

REPRODUZIR CASSETES

Reprodução no deck 1 ou 2

O deck 1 não reproduz se a tecla PLAY ► do deck 2 estiver activada.

- Regule o selector POWER ON ⑥ para TAPE.
- Carregue em STOP ■ para abrir o compartimento de cassetes.
- Introduza uma cassette gravada.
- Para rebobinar ou avançar rapidamente, carregue em ◀ ou ▶. Para interromper esta operação, carregue em STOP ■.
- Carregue em PLAY ► para iniciar a reprodução.
- Regule o som com os controlos VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ e SPATIAL ⑧.
- Para interromper o funcionamento do aparelho, carregue em STOP ■. O aparelho é desligado.
Se voltar a carregar em STOP, o compartimento de cassetes abre-se.
Se a fita chegar ao fim, as teclas do gravador são desactivadas.



REPRODUÇÃO CONTÍNUA - deck 2 seguido pelo deck 1

- Regule o selector POWER ON ⑥ para TAPE.
- Carregue nas teclas STOP ■ e introduza uma cassette em ambos os decks.
- Carregue em PLAY ► no deck 2 e em PAUSE || no deck 1. O deck 2 reproduz a cassette e o deck 1 permanece inactivo. Logo que o deck 2 parar (no fim da cassette ou se carregar na tecla STOP ■), a tecla PAUSE || é desactivada e o deck 1 inicia a reprodução.
- Para interromper o funcionamento do aparelho, carregue em STOP ■. O aparelho é desligado.

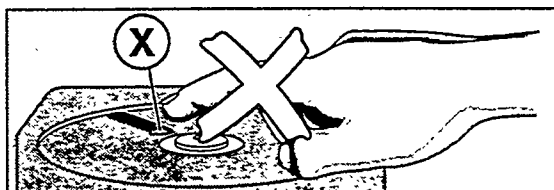
Português

GERAL

- As partes mecânicas do leitor de CD e do deck de cassette contêm rolamentos com sistema de auto lubrificação e não devem ser lubrificados.
- Utilize uma camurça levemente embebida em água para limpar a caixa.
- Não utilize produtos de limpeza que possam danificar a caixa.
- Não exponha o aparelho, pilhas, CD ou cassetes à incidência directa dos raios solares nem os deixe em locais onde possam ocorrer temperaturas elevadas, tais como aparelhos de aquecimento.
- Não exponha o aparelho, pilhas, CD ou cassetes à humidade ou à chuva.

MANUTENÇÃO DO LEITOR DE CD

- A lente (X) não deve ser limpa.

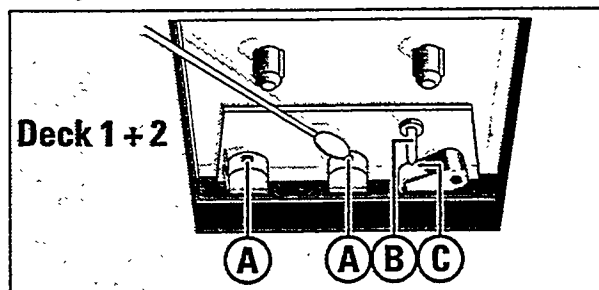


- A lente pode ficar embaciada, se o leitor de CD for deslocado de um local frio para um local quente. O leitor de CD não funciona. Não limpe a lente, mas dê algum tempo para o leitor se ambientar ao local.

MANUTENÇÃO DO DECK DE CASSETES

Para assegurar uma gravação e uma reprodução de grande qualidade, limpe as peças indicadas (A)(B)(C) após 50 horas de funcionamento ou pelo menos uma vez por mês.

- Abra o compartimento de cassetes, utilizando STOP ■.
- Utilize um cotonete levemente embebido em álcool ou num líquido especial para limpeza de cabeças.



- Carregue em PLAY ► e limpe os rolamentos de pressão de borracha (C).
- Em seguida, carregue em PAUSE || e limpe os cabrestantes e as cabeças (A).
- Após a limpeza, carregue em STOP ■.
- A limpeza das cabeças (A) pode ser também executada através da reprodução de uma cassette de limpeza.

9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos listados abaixo antes de levar o aparelho para o centro de reparações.

Se não for capaz de solucionar um problema através dos seguintes conselhos, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência.

AVISO

Não deve tentar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder a validade da garantia.

PROBLEMA

- CAUSA POSSÍVEL
- SOLUÇÃO

Sem som

- O VOLUME não está regulado
- Regule o VOLUME
- Os auscultadores estão ligados
- Desligue os auscultadores
- As pilhas estão gastas
- Introduza pilhas novas
- As pilhas não estão bem colocadas
- Introduza as pilhas correctamente
- O fio de corrente eléctrica não está bem ligado
- Ligue correctamente o fio de corrente eléctrica

Recepção deficiente de rádio

- Sinal fraco da antena de rádio
- Oriente a antena para uma melhor recepção:
 - FM: incline e rode a antena telescópica
 - AM (MW/LW): rode o aparelho
 - SW: abra a antena telescópica na vertical
- Interferências provocadas pela proximidade de equipamento eléctrico, tais como televisores, videogravadores, computadores, termostátos, lâmpadas fluorescentes (TL), motores etc.
- Mantenha o rádio longe do equipamento eléctrico

Indicação NO DISC ou ERROR

- O CD está danificado ou sujo
- Substitua ou limpe o CD, consulte a secção de Manutenção
- O compartimento de CD está vazio
- Introduza um CD
- O CD foi introduzido ao contrário
- Introduza o CD com o lado impresso virado para cima
- A lente do laser está embaciada
- Espere até a lente estar ambientada

O CD ignora faixas

- O CD está danificado ou sujo
- Substitua ou limpe o CD
- A reprodução PROGRAM ou SHUFFLE está activa
- Desligue a reprodução PROGRAM ou SHUFFLE

Cassete com uma qualidade de som deficiente

- Pó e sujidade nas cabeças, cabrestante ou no rolamento de pressão
- Limpe as cabeças, consulte a secção de Manutenção

Não consegue gravar

- As patilhas de segurança podem estar partidas
- Coloque um pedaço de fita adesiva no orifício da patilha de segurança partida

English

English.....page 4

Français

Français.....page 12

Español

Español.....página 20

Deutsch

Deutsch.....page 28

Nederlands

Nederlands.....page 36

Italiano

Italiano.....pagina 44

Português

Português.....página 52

Dansk

Dansk.....side 60

Svenska

Svenska.....sida 68

Suomi

Suomi.....sivu 76

Ελληνικά

Ελληνικά.....σελίδα 84

